

107871

КОЛОКОЛА | **LES CLOCHES**
DIE GLOCKEN | **THE BELLS**

FOR ORCHESTRA, CHORUS AND SOLO

Poem by EDGAR POE

English translation of Balmont's Russian version by
FANNY S. COPELAND

Music by

S. RACHMANINOFF

Op. 35



PROPRIÉTÉ DE L'ÉDITEUR

A. GUTHEIL • MOSCOU

(S. ET N. KOUSSEWITZKY)

BREITKOPF & HÄRTEL, LEIPZIG

BERLIN • NEW YORK

TOUS DROITS DE REPRODUCTION, DE TRADUCTION, DE REPRÉSENTATION
ET D'EXÉCUTION PUBLIQUE RÉSERVÉS EN TOUS PAYS

POUR LA FRANCE ET SES COLONIES: **MUSIQUE RUSSE**, PARIS, 3, RUE DE MOSCOU
POUR L'ANGLETERRE: **THE RUSSIAN MUSIC AGENCY**, LONDON W.1, 34 PERCY STREET

КОЛОКОЛА.

Слова ЭДГАРА ПОЭ перев. БАЛЬМОНТА.

I.
Слышишь, сани мчатся въ рядъ,
Мчатся въ рядъ.
Колокольчики звенять, [томать,
Серебристымъ легкимъ звономъ, слухъ нашъ сладостно
Этимъ пѣньемъ и гудѣньемъ о забвеньи говорить.
О, какъ звонко, звонко, звонко,
Точно звучный смѣхъ ребенка,
Въ ясномъ воздухѣ ночномъ
Говорятъ они о томъ,
Что за днями заблужденья
Наступаетъ возрожденье, [сномъ.
Что волшебю наслажденье, наслажденье нѣжнымъ
Сани мчатся, мчатся въ рядъ,
Колокольчики звенять,
Звѣзды слушаютъ, какъ сани, убѣгая, говорить,
И, внимая имъ, горятъ,
И мечтая, и блистая, въ небѣ духами парять;
И измѣнчивымъ сияньемъ,
Молчаливымъ обаяньемъ, [говорять.
Вмѣстѣ съ звономъ, вмѣстѣ съ пѣньемъ, о забвеньи

II.
Слышишь, къ свадьбѣ зовъ святой,
Золотой.
Сколько нѣжнаго блаженства въ этой пѣснѣ молодой!
Сквозь спокойный воздухъ ночи
Словно смотрятъ чьи-то очи,
И блестятъ,
Изъ волны пѣвучихъ звуковъ на луну они глядятъ.
Изъ призывныхъ дивныхъ келій,
Полны сказочныхъ веселій,
Наростая, упадая, брызги свѣтлыя летать.
Вновь потухнуть, вновь блестятъ,
И роняютъ свѣтлый взглядъ [сновъ.
На грядущее, гдѣ дремлетъ безмятежность нѣжныхъ
Возвѣщаемыхъ согласьемъ золотыхъ колоколовъ.

III.
Слышишь, воюющій набатъ,
Точно стонетъ мѣдннй адъ.
Эти звуки, въ дикой муцѣ, сказку ужасовъ твердятъ.
Точно молятъ имъ помочь,
Крикъ кидаютъ прямо въ ночь,
Прямо въ уши темной ночи
Каждый звукъ,
То длиннѣе, то короче,
Возвѣщаетъ свой испугъ, —
И испугъ ихъ такъ великъ,
Такъ безаумень каждый крикъ,
Что разорванные звоны, неспособные звучать,
Могутъ только биться, биться и кричать, кри-
Только плакать о пошадѣ, [чать, кричать.
И къ пылающей громадѣ

Вопли скорби обращать.
А межъ тѣмъ огонь безумный,
И глухой и многошумный,
Все горитъ,
То изъ оконъ, то на крышѣ,
Мчится выше, выше, выше,
И какъ будто говорить:
Я хочу
Выше мчатся, разгоратся, встрѣчу лунному лучу,
Иль умру, иль тотчасъ, тотчасъ вплоть до мѣсяца взлечу.
О, набатъ, набатъ, набатъ,
Если бѣ ты вернулъ назадъ
Этотъ ужасъ, это пламя, эту искру, этотъ взглядъ,
Этотъ первый взглядъ огня,
О которомъ ты вѣдаешь, съ плачемъ и
А теперь намъ нѣтъ спасеня, [звеня.
Всюду пламя и кипѣнье,
Всюду страхъ и возмущенье.
Твой призывъ,
Дикихъ звуковъ несогласность
Возвѣщаетъ намъ опасность,
То растеть бѣда глухая, то спадаетъ, какъ приливъ.
Слухъ нашъ чутко ловить волны въ перемѣнѣ звуковой,
Вновь спадаетъ, вновь рыдаетъ мѣдно-стонущій прибой!

IV.
Похоронный слышенъ звонъ,
Долгій звонъ! [согъ.
Горькой скорби, слышны звуки, горькой жизни конецъ
Звукъ желѣзный возвѣщаетъ, о печали похоронъ.
И неволью мы дрожимъ,
Отъ забавъ своихъ спѣшимъ,
И рыдаемъ, вспоминаемъ, что и мы глаза смежимъ,
Неизмѣнно-монотонный,
Этотъ возгласъ отдаленный,
Похоронный тяжкій звонъ,
Точно стонъ,
Скорбный, гибельный,
И плачевный, [нуль.
Вырастаетъ въ долгій гулъ.
Возвѣщаетъ, что страдалецъ, непробуднымъ сномъ ус-
Въ колокольныхъ кельяхъ ржавыхъ,
Онъ для правыхъ и неправыхъ
Грозно вторитъ объ одномъ: [сномъ.
Что на сердцѣ будетъ камень, что глаза сомкнутся
Факель траурный горитъ,
Съ колокольни кто-то крикнулъ, кто-то громко гово-
Кто-то черный тамъ стонъ. [рнть,
И хохочетъ, и гремитъ,
И гудитъ, гудитъ, гудитъ,
Къ колокольнѣ припадаетъ,
Гулкій колоколь качается,
Гулкій колоколь рыдаетъ,
Стонетъ въ воздухѣ нѣмомъ
И протяжно возвѣщаетъ, о покоѣ гробовомъ.

G L O C K E N .

Von EDGAR POE.

Deutsch von BERTHOLD FEIWEL

nach der Übertragung ins Russische von K. BALMONT.

I.

Hörst du? Schlitten, windesschnell,
Windesschnell,
Schellenglöckchen klingeln hell,
Mit dem silberfeinen Schwingen
Weich das Ohr umstreichen sie,
Mit dem Singen, mit dem Klingen
„Sollst vergessen!“ schmeicheln sie.
O wie lieblich halt es, halt es,
Wie ein Kinderlachen schallt es.
In dem Odem klarer Nacht
Sprechen Glöckchenstimmen sacht:
Nach der Zeit des Irgehens,
Naht der Tag des Auferstehens,
Kommt die Lust des Ganz-Vergehens
In des Schlafes süßer Macht.
Schlitten-Flirren windesschnell,
Schellen-Klingeln silberhell,
Und die Sterne droben, lauschend
Der Enteilenden Gesang,
Glühen auf im Sehnsuchtsdrang,
Und sie träumen, und sie säumen
Geistergleich, im Strahlengold,
Und aus ihrem Wunderflimmern,
Aus dem schweigend-tiefen Schimmern,
Eins dem Singen
Eins dem Klingen
„Sollst vergessen!“ tönt es hold.

II.

Hörst du? „Hochzeit“ tönt's entlang,
Goldner Klang!
Wieviel Zärtlichkeit und Inbrunst
In dem heil'gen Jugendsang!
Wie wenn träumend Augen schauen
Auf zum Himmelszelt, dem blauen,
Strahlend ganz,
Aus der Klänge reinem Wogen
Zu des lichten Mondes Glanz.
Aus der Macht und Pracht der Zellen
Voll der Lust, der wunderhellen,
Jetzt im Steigen, jetzt im Neigen,
Schwebt der holden Klänge Tanz.
Bald erlöschend, bald voll Glut,
Und ergießt des Lichtes Flut
Auf ein Zukunftsbild, wo lieblich

Keusche Träume ruhn zur Stund,
Die harmonisch-rein verkündet
Goldnen Tons der Glocken Mund.

III.

Hörst du, tobendes Gedröhn,
Gleichwie erznen Schlunds Gestöhn.
Banger Trauer Schmerz und Schauer
Wiederholt dies Schreckgetön.
Wie ein Fiehn: „Helft, herbei!“
Füllt's die Nacht mit Schrei um Schrei,
Füllt's die taube Nacht mit Wehe,
Jedes Schrein,
Bald getragner und bald jähe,
Klagt ins Dunkel seine Pein.
Und die Qual ist also groß,
Jeder Schrei so fassunglos,
Daß die ganz verworrenen Töne,
Nicht in stand mehr Klang zu sein,
Nur noch irren, holpern, stolpern
Und nur schrein, nur schrein, nur
schrein,
Nur Erbarmen flehn und weinen
Und den grellen Flammenscheinen
Jammernd künden höchste Pein.
Doch indes der Brand, der tolle,
Dumpe Brand, der schreckensvolle
Stetig schwillt.

Jetzt durchs Fenster, jetzt ganz oben,
Höher, höher Flammen toben,
Und es ist als spräch' es wild:
„Ja, ich will,
Hoch mich windend, neu entzündend
An des Mondes lichter Flut,
Sei's vergehn, sei's jetzt und jetzt
schon
Ganz hinauf zur Mondesglut.“
O Gedröhn, Gedröhn, Gedröhn,
O verstumme dies Getön,
Dies Entsetzen, diese Flammen, diese
Gluten — und dies Bild,
Dieses Feuers erstes Bild,
Das du überallhin meldest
Klagend, jammernd, hallend-wild.
Aber jetzt gibt's kein Erhören,
Ringsum flammeades Zerstören,

Ringsum Schrecken und Empören!
Feuerschrei,

Deine Rufe wild-zerfahren
Künden gellend uns Gefahren,
Einmal wächst die Not, die dumpfe,
Dann verebht die Raserei.
Und das Ohr lauscht bang den Wechsel
Jedes Tons und jedes Klangs,
Jetzt dem Fallen, jetzt dem Schwellen
Ehern-hohen Wellengangs.

IV.

Horch, es dröhnet Grabesklang,
Dumpf und bang,
Bitter Trausal hallt wider,
Bittern Lebens Traum versank,
Und die Eisenzungen künden
Von dem bittern letzten Gang!
Unwillkürlich stockt der Fuß,
Alle Lust wird überdruß,
Jähes Trauern läßt dich schauern,
Daß auch dein Aug' brechen muß.
Dieses quälerische, stumpfe,
Langgezogene und dumpe,
Monotone Grabgedröhn,
Dies Gestöhn,
Peinlich, grollend, voller Klagen,
Wächst sich aus zu hohlem Schrei,
Laut verkündend, daß der Büßer
Ew'gem Schlaf verfallen sei.
Aus den rostig-roten Mündern
So den Frommen wie den Sündern
Drohend dröhnt es hart und fest:
Daß ein Stein sich legt aufs Herze,
Schwarze Nacht die Augen preßt.
Rauch aus Trauerfackeln schwillt,
Einer schreit vom Glockenturme,
Einer ruft von dorthier wild,
— Welch ein düstres Schreckensbild! —
Wie er lacht, als ob er höhnt,
Und er dröhnt, er dröhnt, er dröhnt!
Nun im Turm mit irrem Springen
Jäh die Glocke läßt er schwingen,
Läßt die Glocke schluchzend klingen,
Stöhnend in die taube Luft,
Und getragne Kunde bringen
Von der Ruh in tiefer Gruf.

THE BELLS.

Russian Poem by K. BALMONT adapted from "The Bells" by E. A. POE.

English translation by FANNY S. COPELAND.

I.

Listen, hear the silver bells!
Silver bells!
Hear the sledges with the bells, [compels,
How they charm our weary senses with a sweetness that
In the ringing and the singing that of deep oblivion tells.
Hear them calling, calling, calling,
Rippling sounds of laughter, falling
On the icy midnight air;
And a promise they declare,
That beyond Illusion's cumber,
Births and lives beyond all number, [pare.
Waits an universal slumber—deep and sweet past all com-
Hear the sledges with the bells,
Hear the silver-throated bells; [foretells,
See, the stars bow down to hearken, what their melody
With a passion that compels, [hales,
And their dreaming is a gleaming that a perfumed air ex-
And their thoughts are but a shining,
And a luminous divining [foretells.
Of the singing and the ringing, that a dreamless peace

II.

Hear the mellow wedding bells,
Golden bells! [foretells!
What a world of tender passion their melodious voice
Through the night their sound entrances,
Like a lover's yearning glances,
That arise
On a wave of tuneful rapture to the moon within the skies.
From the sounding cells upwinging
Flash the tones of joyous singing [throats
Rising, falling, brightly calling; from a thousand happy
Roll the glowing, golden notes,
And an amber twilight glows [foretells,
While the tender vow is whispered that great happiness
To the rhyming and the chiming of the bells, the golden
[bells!

III.

Hear them, hear the brazen bells,
Hear the loud alarm bells! [dwells!
In their sobbing, in their throbbing what a tale of horror
How beseeching sounds their cry
'Neath the naked midnight sky,
Trough the darkness wildly pleading
In affright,
Now approaching, now receding
Rings their message through the night.
And so fierce is their dismay
And the terror they portray, [only speak
That the brazen domes are riven, and their tongues can
In a tuneless, jangling wrangling as they shriek, and shriek,
Till their frantic supplication [and shriek,
To the ruthless conflagration
Grows discordant, faint and weak.

But the fire sweeps on unheeding,
And in vain is all their pleading
With the flames!
From each window, roof and spire,
Leaping higher, higher, higher,
Every lambent tongue proclaims:
I shall soon,
Leaping higher, still aspire, till I reach the crescent moon;
Else I die of my desire in aspiring to the moon!
O despair, despair, despair,
That so feebly ye compare [glare,
With the blazing, raging horror, and the panic, and the
That ye cannot turn the flames, [claims.
As your unavailing clang and clamour mournfully pro-
And in hopeless resignation
Man must yield his habitation
To the warring desolation!
Yet we know
By the booming and the clanging,
By the roaring and the twanging, [flow.
How the danger falls and rises like the tides that ebb and
And the progress of the danger every ear distinctly tells
By the sinking and the swelling in the clamour of the bells.

IV.

Hear the tolling of the bells,
Mournful bells! [tells!
Bitter end to fruitless dreaming their stern monody fore-
What a world of desolation in their iron utterance dwells!
And we tremble at our doom,
As we think upon the tomb, [gloom.
Glad endeavour quenched for ever in the silence and the
With persistent iteration
They repeat their lamentation,
Till each muffled monotone
Seems a groan,
Heavy, moaning,
Their intoning,
Waxing sorrowful and deep, [sleep.
Bears the message, that a brother passed away to endless
Those relentless voices rolling
Seem to take a joy in tolling
For the sinner and the just [turned to dust
That their eyes be sealed in slumber, and their hearts be
Where they lie beneath a stone.
But the spirit of the belfry is a sombre fiend that dwells
In the shadow of the bells,
And he gibbers, and he yells,
As he knells, and knells, and knells,
Madly round the belfry reeling,
While the giant bells are pealing,
While the bells are fiercely thrilling,
Moaning forth the word of doom,
While those iron bells, unfeeling,
Through the void repeat the doom:
There is neither rest nor respite, save the quiet of the tomb!

All rights reserved.

КОЛОКОЛА. DIE GLOCKEN.

The Bells.

Слова Эдгара Поэ. пер. Бальмонта.

Gedicht von Edgar Poe.

Übersetzt von Berthold Feiwel nach der Übertragung

ins Russische von K. Balmont.

English translation of Balmont's poem

by Fanny S. Copeland.

С. Рахманиновъ, Op. 35.

S. Rachmaninoff, Op. 35.

I.

Allegro, ma non tanto.

Flauti I. II.
Flauto III (e Piccolo).
Oboi I. II.
Corno inglese.
Clarineti I. II in B.
Clarinetto basso in B.
Fagotti I. II.
Contra-Fagotto.
Corni in F. I. II. III. IV. V. VI.
Trombe in B. I. II. III.
Tromboni I. II.
Trombone III e Tuba.
Timpani in Es. B. As.
Campanelli.
Triangolo.
Tamburino.
Tamburo.
Piatti.
Soprano ed Alto.
Tenore e Basso.
Tenore solo.
Pianino.
Celesta.
Arpa.
Violini I.
Violini II.
Viole.
Violoncelli.
Contrabassi.

CORO.

Allegro, ma non tanto.

1

Fl. I, II, III
 Fl. III
 Ob.
 C. ingl.
 Clar.
 Cl. basso
 Fag.
 C. Fag.
 LH
 Cor. III, IV
 VVI
 Tr. I
 II, III
 Tromb. I, II
 Tromb. III e Tuba
 Timp.
 Camp.
 Trgl.
 Tamb.
 Tamburo
 Piatti
 CORO
 Ten. solo
 Pia.
 Cel.
 Arpa
 Viol. I
 Viol. II
 Viole
 Velli.
 C. Bassi

1

2

Fl. I. *p* *crusc.*

Fl. II. III. *p* *crusc.*

Ob. *pp* *p* *crusc.*

C. ingl. *p* *mf* *crusc.*

Clar. *p* *crusc.*

Cl. basso. *p* *crusc.*

Fag. *p*

C. Fag.

I. II.

Cor. III. IV.

V. VI. *p con sordino* *mf*

I. II.

Tr. III.

Tromb. III.

Tromb. III e Tuba.

Timp.

Camp.

Tegl.

Tamb.

Tamburo.

Piatti.

CORO.

Ten. solo.

Pia. *p* *crusc.*

Cel.

Arpa.

Viol. I. *12 Violini div.* *pizz.* *p* *crusc.*

Viol. II. *div.* *pizz.* *p* *crusc.*

Viola. *p* *crusc.*

Vclli. *p* *crusc.*

C. Bassi. *p* *crusc.*

2

5

Fl. I. II. *mf dim.*

Fl. picc. *mf*

Ob. *mf dim.* Solo *mf*

C. ingl. *mf dim.*

Clar. *mf dim.*

Cl. basso. *mf dim.*

Fag. *mf dim.*

C. Fag. *mf dim.*

I. II. *senza sordini*

Cor. III. IV. *a 2*

V. VI.

Tr. I. II. *mf*

III.

Tromb. I. II. *mf*

Tromb. III e Tuba. *mf*

Timp. *mf*

Camp. *mf*

Trgl. *mf*

Tamb. *mf*

Tamburo. *pp - pp*

Piatti. *pp - pp*

CORO.

Ten. solo

Pia. *mf*

Cel. *mf*

Arpa. *mf*

Viol. I. *mf pizz. col legno unis. div. dim.*

Viol. II. *mf*

Viole. *mf*

Viol. III, IV Palt. *mf*

Vcelli. *mf*

C. Bassi. *mf*

5

Fl. I, II. *f marc.*

Fl. picc. *ff marc.*

Ob. *a 2* *ff marc.*

C. ingl. *ff marc.*

Clar. *ff marc.*

Cl. basso. *ff marc.*

Fag. *f marc.*

C. Fag. *f marc.*

I. II. *ff*

Cor. III. V. *ff*

V. VI. *senza corcini*

Tr. I. II. *ff*

Tr. III. *Solo senza ardito*

Tromb. I. II. *ff*

Tromb. III e Tuba. *ff*

Timp. *ff*

Camp. *ff*

Trgl. *ff*

Tamb. *ff*

Tamburo. *ff*

Piatti. *ff*

CORO.

Ten. solo.

Pia. *ff*

Cel. *ff*

Arpa. *ff*

Viol. I. *f marc.*

Viol. II. *f marc.*

Viola. *div.* *f marc.*

Velli. *f marc.*

C. Bassi. *molto marc.*

Fl. I, II. *f* *dim.*
 Fl. picc. *f* *dim.*
 Ob. *f* *dim.*
 C. ingl. *f* *dim.*
 Clar. *f* *dim.*
 Cl. basso. *f* *dim.*
 Fag. *f* *dim.*
 C. Fag. *f* *dim.*
 I. II. *f* *dim.*
 Cor. III, IV. *f* *dim.*
 V. VI. *f* *dim.*
 I. II. *f marc.* *dim.*
 Tr. III. *f* *dim.*
 Tromb. I, II. *f* *dim.*
 Tromb. III e Tuba. *f* *dim.*
 Timp. *f*
 Camp. *f*
 Trgl. *f*
 Tamb. *f*
 Tamburo. *f* *dim.*
 Piatti. *f* *dim.*
 CORO.
 Ten. solo.
 Pia.
 Cel.
 Arpa.
 Viol. I. *div.* *uniss.* *f* *dim.*
 Viol. II. *div.* *uniss.* *f* *dim.*
 Viole. *div.* *uniss.* *f* *dim.* *pizz.* *pp*
 Velli. *f* *dim.*
 C. Bassi. *f* *dim.*

10

Fl. I. II. *pp* *dim.*

Fl. picc.

Ob. *pp* *dim.*

C. ingl.

Clar.

Cl. basso.

Fag. *pp*

C. Fag.

I. II.

Cor. III. IV.

V. VI. *pp*

Tr. I. II. *pp*

III.

Tromb. I. II.

Tromb. III. e Tuba.

Timp.

Camp.

Trgl.

Tamb. Tamburo.

Piatti.

CORO.

Ten. solo *pp*
 CAN.
 Hörst.
 Lis. *pp* *dim.* *pppp* *dim.* *pppp*
 HINNE,
 das
 ten!

Fia.

Cel. *p* *dim.* *pppp*

Arpa. *pp*

I u II Viol. *pp* *pp leggiero* *dim.* *pppp*

Altri Viol. I. *pp* *pp* *dim.* *pppp*

Viol. II. *pp* *pp* *dim.* *pppp*

Viola. *p* *pp* *dim.* *pppp*

Velli. *pp* *pp* *dim.* *pppp*

C. Bassi.

10

FL. I. II.
 Fl. picc.
 Ob.
 C. ingl.
 Clar.
 Cl. basso.
 Fag.
 C. Fag.
 I. II.
 Cor. III. IV.
 V. VI.
 I. II.
 Tr.
 III.
 Tromb. II.
 Tromb. III
 e Tuba.
 Timp.
 Camp.
 Trgi.
 Tamb.
 Tamburo
 Piatto.

CORO.

сл. рѣдъ.
 schnell,
 bells.

Ко. ло. ко. ло. ли. ни. ни. зве. нять. Се. ре. бри. тымъ. лег. кимъ. зво. номъ. Слу. хъ. нашъ. сла. до. сто. то.
 Schellenglöckchen klingen hell, mit dem sil. ber. fei. nen Schwan gen weich das Ohr um. strei. chen
 Hear the sled. ges with the bells, How they charm our wea. ry sen. ses With a sweetness that com.

Ко. ло. ко. ло. ли. ни. ни. зве. нять. Слу. хъ. нашъ. сла. до. сто. то.
 Schellenglöckchen klingen hell, weich das Ohr um. strei. chen
 Hear the sled. ges with the bells, Tink. ling sweetness that com.

Ко. ло. ко. ло. ли. ни. ни. зве. нять. Се. ре. бри. тымъ. лег. кимъ. зво. номъ. Слу. хъ. нашъ. сла. до. сто. то.
 Schel. len glöck. chen klingen mit dem sil. ber. fei. nen Schwan gen weich das Ohr um. strei. chen
 Hear the sled. ges with the bells, How they charm our wea. ry sen. ses With a sweetness that com.

Ten. solo.

Ко. ло. ко. ло. ли. ни. ни. зве. нять. Се. ре. бри. тымъ. лег. кимъ. зво. номъ. Слу. хъ. нашъ. сла. до. сто. то.
 Schellenglöckchen klingen hell, mit dem sil. ber. fei. nen Schwan gen weich das Ohr um. strei. chen
 Hear the sled. ges with the bells, How they charm our wea. ry sen. ses With a sweetness that com.

12 Violini div a tre
 div. unis. pp staccato

6 Celli div a tre
 div. pp

C. Bassi.

Fl. I. II.
 Fl. picc.
 Ob.
 C. ingl.
 Clar.
 Cl. basso.
 Fag.
 C. Fag.
 I. II.
 Cor. III. IV.
 V. VI.
 Tr. I. II.
 Tr. III.
 Tromb. I. II.
 Tromb. III
 e Tuba.
 Timp.
 Camp.
 Trgl.
 Tamb.
 Tamburo.
 Piatti.

CORO.
 МЯТЬ...
 sie...
 peis...
 КО. КОКОШКИ ЕЩЕ
 Schellenglückchen klingen
 Hear the sledges with the
 МЯТЬ, ЗВЕНЯТЬ, ЗВУ...
 hell, gar hell, gar
 bells, the bells, the

МЯТЬ...
 sie...
 peis...
 Са. ни мчат - оя върять,
 Schlitten, win des. schnell...
 Hear the sil. ver bells, звенять, збу...
 gar hell, gar
 the bells, the

МЯТЬ...
 hell...
 bells...
 Са. ни мчат - оя върять...
 Schlitten, win des. schnell...
 Hear the sil. ver bells.

Ten. solo.
 зво. ность, оуухъ нашь оя - досто - го - мять,
 Schwin. gen weich das Ohr um. drei. cheln sie, sic,
 sen - ses with a sweet - ness that com - peis,
 о - тымъ ншъ - емъ
 mit dem Sin - ges.
 In the ring - ing

Pla.
 Cel.
 Arpa.
 Tutti unis.
 Viol. I.
 Viol. II.
 Violo.
 Velli.
 C. Bassi.

15

FL. I. II. Solo *pp*

Fl. picc.

Ob. Solo *pp* *dim.* *p* *pp*

C. Ingl.

Cl. s.

Cl. basso. *pp*

Fag.

C. Fag.

I. II. Solo *pp* *p* *dim.*

Cor. III. IV.

V. VI. *pp*

III. *pp*

II. *pp*

Tr. III. *pp*

Tromb. I. II.

Tromb. III o Tuba.

Timp.

Camp.

Trgl.

Tamb.

Tamburo.

Piatti.

CORO.

Ten. solo. *p* *cresc.* *f*

во - ду хв - ноч - номъ Го - по рять о - ни о томъ, Что за дна - ми за - блуж -
 O - dem Ale - xan - der Nacht spre - chen Glöck - chen - stin - men sacht: Nach der Zeit des Ir - re -
 i - cy mid - night air, And a pro - mise they de - clare, That be - yond Il - lu - sions

Pia.

Cel.

Arpa.

Viol. I. *arco* *pp*

Viol. II. *arco* *pp*

Viola. *div.* *arco* *pp* *una.* *div.* *ppp*

Vclli. *pp* *div.* *ppp*

C. Bassi. *pp* *ppp*

16

Fl. I, II
 Fl. picc.
 Ob.
 C. ingl.
 Clar.
 Cl. basso.
 Fag.
 C-Fag.
 I. II.
 Cor. III, IV.
 V. VI.
 I. II.
 Tr.
 III.
 Tromb. I, II.
 Tromb. III
 e Tuba.
 Timp.
 Camp.
 Trg.
 Tamb.
 Tamburo
 Piatti.

CORO.

Ко-ло-коль-ки-ки-ки-ни-ца-ми-ть.
 Schl.inglückchen klingeln hell,
 Hear the sledges with the bells,
 Слухъ нашъ слышаво-сто-то-у-мъ-сер-Оhr unschneidend
 Hear the sil-ver-throated

Ten solo

день-ге-оумъ-на-ber-на-сты-на-ит-der-на-сть-во-дъ-pon-der-день-сте-
 Births and lives be-yond all num-
 Ha-сты-на-ит-der-на-сть-во-дъ-pon-der-день-сте-
 Tag des Auf-er-ste-

Pia.
 Cel.
 Arpa.
 Viol. I.
 Viol. II.
 Vielle.
 Vcelli.
 C-Bassi.

poco a poco ritenuto

17 rit.

Fl. I. II. Fl. piccolo. Ob. C. ingl. Clar. Cl. basso. Fag. C. Fag. I. II. Cor. III. IV. V. VI. I. II. Tr. III. Tromb. I. II. Tromb. III. e Tuba. Timp. Camp. Trgl. Tamb. Tamburo. Platti.

мѣть. schnell. bells. CORO.

Ten. solo. e, hens, ber, Что под шиб - но на - слаж - день - е, на - слаж - день - о нѣж - нымъ ber, kommt die Lust des Gans - ver - ge - hens in des Schla - fes ei - ber, Waits an u - ni - ver - sal slum - ber, deep and sweet past all com.

Pia. Cel. Arpa. Viol. I. Viol. II. Viole. Velli. C. Bassl.

poco a poco ritenuto

17 rit.

Meno mosso.

Fl. I. II. *pp*

Fl. picc. *ppp*

Ob. *Solo pp*

C. ingl. *Solo pp*

Clar. *pp*

Cl. basso *pp*

Fag. *pp*

C-Fag. *pp*

I. II. *pp*

Cor. III. IV. *pp* *sensu cresc.*

V. VI. *pp*

Tr. I. II. *pp* *con cordini*

Tr. III. *pp* *con cordini*

Tromb. I. II. *pp*

Tromb. III. e Tuba. *pp*

Timp. *pp*

Camp. *pp*

Trgl. *pp*

Tamb. *pp*

Tamburo. *pp*

Piatti. *pp*

COBO. *pp* *la bouche fermée*

Ten. solo. *pp* *la bouche fermée*

CHORUS. *Marché pare.*

Pia. *pp*

Cel. *pp*

Arpa. *pp*

Viol. I. *pp* *cantabile* *I. II. Full* *Tutti*

Viol. II. *pp* *con cordini trem.* *12 Viol. II div a 12*

Viola. *pp*

Velli. *pp*

C-Bassi. *pp*

Meno mosso.

C. Ingl.
 Clar.
 Fag.
 I. II.
 Cor.
 III. IV.
 I. II.
 Tr.
 III.
 Timp. *Muta Cis in B.*
 CORO.
 Viol. I.
 Viol. II.
 Violo.
 Vclli.
 C. Bassi.

19

Largo un poco.

Tempo I.

Ob.
 Clar.
 Cl. basso.
 Fag.
 I. II.
 Cor. III. IV.
 V. VI.
 Tamb.
 Viol. I.
 Viol. II. *Tutti unis. (con sord.)*
 Violo.
 Vclli.
 C. Bassi. *piss.*

19

Largo un poco.

Tempo I.

Fl. I. II. Fl. picc. Ob. C. ingl. Clar. Cl. basso. Fag. C. Fag. I. II. Cor. III. IV. V. VI. Tr. I. II. III. Tromb. I. II. Tromb. III e Tuba. Timp. Camp. Trgl. Tamb. Tamburo. Piatti.

CORO.

ВЪ РЯДЪ,
schnell,
bells.

САМИ МЧАТЪ - ся въ РЯДЪ,
Schallen klingen sil. ber. hell,
Hear the sil - ver bells.

Ten. solo.

ВЪ РЯДЪ,
schnell,
bells,

КА ЛЮБОВЬ ИЛИ КИ СЪЕ. НАТЬ,
Schallen klingen sil. ber. hell,
Hear the sil. ver. throated bells:

ЗВЪЗДЪ ДИ СЪЗУ - ШАЮТЪ, КАКЪ СЯ - НИ, У - БЪ - ГА. Я, ПО - ВО -
und die Ster - ne die - sen, heh - schend der Ent - set. zenden Ge -
See, the stars bowdown to heark - en, what their me. lo. dy fore.

Pia. Cel. Arpa. Viol. I. Viol. II. Violo. Vclli. C. Bassi.

6 Celli div a tre

Tutti div. arco

22 poco a poco accelerando e cresc.

Fl. I. II.
 Fl. piccolo.
 Ob.
 C. ingl.
 Clar.
 Cl. basso.
 Fag.
 C. Fag.
 I. II.
 Cor. III. IV.
 V. VI.
 I. II.
 Tr.
 III.
 Tromb. I. II.
 Tromb. III
 e Tuba.
 Timp.
 Camp.
 Trgl.
 Tamb.
 Tamburo.
 Piatti.

CORO.

СРЪЗДА ОУШНАЮТЪ, КАКЪ СЪ-ИИ. У. СЪ. ГЪ. Я. ГО. МО ДЪТЪ. СЪ. ИИ МЪАТЪ. ОУ МЪРЪТЪ.
 Und die Sterne dro- ben lauschend der Ent- sei- lenden Ge- sang- ten, win- des - schnell,
 See, the stars bow down to hear-ken What their melo- dy fore- tells. sil - ver bells.

Ко - ло КОЛЪ - ЧИ - ИКЪ ЗВЕ - НАТЪ. СЪ. ИИ МЪАТЪ. ОУ МЪРЪТЪ.
 Hei - ler Schel - len - glöck-chen Klang. sil - ver - throat - ed bells.

Тен. соло.
 ДЪТЪ. СЪ. ИИ МЪАТЪ. ОУ МЪРЪТЪ. ИИ МЪАТЪ. ОУ МЪРЪТЪ. ИИ МЪАТЪ. ОУ МЪРЪТЪ.
 sang, tells, Whit a passion that com- pels, And their dream - ing is - a gleam - ing that a

Пиа.
 Сел.
 Арпа.
 Виол. I.
 Виол. II.
 Виола.
 Велл.
 С. Басел.

22 poco a poco accelerando e cresc.

Fl. I. II. *a2*

Fl. picc.

Ob.

C. ingl.

Clar.

Cl. basso.

Fag. *cresc.*

C. Fag.

I. II. *a2*

Cor. III. IV. *marcato*

V. VI.

I. II. *marcato*

Tr. *marcato*

III.

Tromb. I. II.

Tromb. III e Tuba.

Timp.

Camp.

Trgl.

Tamb.

Tamburo.

Piatti.

cresc.

КО-ЛО-КОЛЬ-ЧИ-КИ-ЗВЕ-НЯТЬ. КО-ЛО-КОЛЬ-ЧИ-КИ-ЗВЕ-НЯТЬ. СЛУХЪ НАШЪ ОА-ДО-
 Schellen. Min. gein sil der Aell. Schellen. Min. gein sil der Aell. Hear the sled ges
 Hear the all ver. throated *cresc.* Hear the all ver. throat. od. bells. Hear the sled ges

CORO.

мчат. ой. вьрядь. Ко-ло-коль-чи-ки-звѣ-нять. Ла-ни. мчат. ой
 whel. des schnell. Schellen. Min. gein sil der Aell. Schellen. Hear the sled ges
 all ver. bells. Hear the all ver. throat. od. *cresc.* bells. Hear the all ver.

Ten. solo.

cresc.

ду-ха-ми-па-рять. И-из-мен-чи-вѣзмъ-си-нѣ-емъ. Мол-ча-ли-вѣсь-о-ба-
 gleich. im Strahl. en. gold. wind aus. A. rem. Nym. der. flim. mern. aus dem. schwei. gend. He. Jen
 per. fumod air. ex. hales. And their thoughts are but a shin. ing. And a lu. mi. nous di.

Pia. *cresc.*

Cel.

Orga. *cresc.* (et) (bi) (a) hc

Viol. I. *cresc.*

Viol. II. *cresc.*

Viola. *cresc.*

Vclli. *cresc.*

C-Bassi. *cresc.*

Fl. I. II. *pp*
 Fl. picc.
 Ob. *p*
 C. ingl. *mp*
 Clar. *p*
 Cl. basso. *mp*
 Fag. *p*
 C. Fag. *mp*
 I. II. *pp*
 Cor. III. IV. *dim.* *pp*
 V. VI. *pp*
 I. II. Tr. III.
 Tromb. I. II.
 Tromb. III. o Tuba.
 Timp. *dim.* *pp*
 Camp. *dim.*
 Trgl.
 Tamb.
 Tamburo.
 Piatti.

CORO. *dim.* *pp*
 Ten. colo.

Fla. *dim.* *pp*
 Cel. *dim.* *pp*
 Arpa. *dim.* *pp*

Viol. I. *p* *staccato*
 Viol. II. *p* *staccato*
 Viola. *p* *staccato*
 Vclli. *dim.* *pp* *staccato*
 C. Basi. *dim.* *pp*

28 *pp*

Fl. I. II. *pp*

Ob. *pp*

Clar. *pp*

Cl. basso. *pp*

Fag. *p* *pp* *p* *dim.* *pp*

C. Fag. *p* *pp* *p* *dim.* *pp*

I. II. Cor. *p* *pp* *dim.* *pp* *dim.*

III. IV. *pp* *pp*

Tromb. III e Tuba. *pp*

Timp. *pp*

Viol. I. *pp*

Viol. II. *pp*

Viola. *pp* *dim.* *p*

Velli. *pp* *arco* *mf marcato*

C. Bassi. *pp*

rit. a tempo

29

Fl. I. II. *pp* *dim.* *pp*

Ob. *pp* *pp* *pp* *dim.* *pp*

Clar. *pp* *pp* *pp* *dim.* *pp*

Cl. basso. *pp* *pp* *pp* *pp* *pp*

Fag. *pp* *pp* *pp* *pp* *pp*

Cor. III. IV. *pp* *pp* *pp* *pp* *pp*

Trgl. *pp* *pp* *pp* *pp* *pp*

Col. *p* *pp*

Arpa. *pp* *pp*

Viol. I. *p* *pp* *pp* *pp* *pp*

Viol. II. *pp* *pp* *pp* *pp* *pp*

Viola. *pp* *pp* *pp* *pp* *pp*

Velli. *pp* *pp* *pp* *pp* *pp*

C. Bassi. *arco* *pp* *pp* *pp* *pp*

rit. a tempo

29

All rights reserved.

II.

Lento. 30

I. II. Flauti.

III. Oboi I. II.

Corno inglese.

Clarineti I. II in B.

Clarinetto basso in B.

Fagotti I. II.

Contra-Fagotto.

I. II. Corni in F.

III. IV. V. VI.

I. II. Trombe in B.

III. Tromboni I. II.

Trombone III e Tuba.

Timpani in B. D. Es.

4 Campano.

CORO.

Soprano.

Alto.

Tenore.

Basso.

Soprano solo.

Celesta.

Arpa.

Violini I.

Violini II.

Viole.

Violoncelli.

Contrabassi.

Lento. 30

33

Fl. I.

Fl. II.

Ob.

C. ingl.

Clar.

Cl. basso.

Fag.

C. Fag.

I. II.

Cor. III. IV.

V. VI.

Tromb. I. II.

Tromb. III e Tuba.

Timp.

Camp.

Arpa.

Viol. I.

Viol. II.

Viola.

Velli.

C. Bassi.

34

33

34

Fl. I. II. *a 2*
 Ob.
 Clar.
 Cl. basso.
 Fag.
 C. Fag.
 I. II.
 Cor. III. IV.
 V. VI.
 Tromb. III e Tuba.

CORO.

Слы - шить, ка свадь - бь зовь ови той, со - ло - ток.
Hörst du? „Hoch zeit“ tönt's ent lang, gold - ner Klang!
Hear the mel - low wed - ding bells, Gold - en bells!

Слы - шить, ка свадь - бь зовь ови той, со - ло - ток.
 Hörst du? „Hoch zeit“ tönt's ent lang, gold - ner Klang!
 Hear the mel - low wed - ding bells, Gold - en bells!

Сам - шьшш.
 Hörst du?
 List - en!

Arpa.
 Viol. I.
 Viol. II.
 Violo.
 Velli.
 C. Bassi.

I. II.
 Fl. III.
 Ob.
 C. ingl.
 Clar.
 Cl. basso.
 Fag.
 Viol. I.
 Viol. II.
 Violo.
 Velli.
 C. Bassi.

Poco più mosso.

36 37

Clar.

Cl. basso.

Fag.

Cor. I. II.

Viol. I.

Viol. II.

Viole.

Velli.

C. Bassi.

36 **Poco più mosso.** 37

Tempo I.

38 **Poco più mosso.**

Fl. I. II.

Clar.

Cl. basso.

Fag.

I. II.

Cor. III. IV.

Timp.

Camp.

CORO.

Слы - шить, слы - шать. Слы - шать слы - шать.
 Hö - rst du? „Hoch - zeit“ das ist lang.
 Hear the mel - low wed - ding bells.

Слы - шить, слы - шать. Слы - шать слы - шать.
 Hö - rst du? „Hoch - zeit“ das ist lang.
 Hear the mel - low wed - ding bells.

Sopr. solo.

Слы - шить, слы - шать. Слы - шать слы - шать.
 Hö - rst du? „Hoch - zeit“ das ist lang.
 Hear the mel - low

Arpa.

Viol. solo.

Viol. I.

Viol. II.

Viole.

Velli.

C. Bassi.

Tempo I. **Poco più mosso.**

38

Poco più mosso.

Tempo I.

Orchestral score for Flutes (I, II, III), Oboe, Cor Anglais, Clarinet, Bassoon, Bassoon in C, Horns (I, II, III, IV), Trumpets (V, VI), Timpani, and Cymbals. The score includes dynamic markings such as *p*, *pp*, and *mf*.

Chorus vocal score with lyrics in Russian, German, and English. The lyrics are:

Russian: Звонь слы той, зо до той.

German: Hörsch, ent lang gold - ner Klang!

English: Wed - ding bells. Gold - en bells.

Dynamic markings include *pp*, *p*, and *mf*.

Soprano solo vocal line with lyrics in Russian, German, and English. The lyrics are:

Russian: Сколь ко неж. наго бла жен. ства въ той же.

German: Wie - viel Zörllichkeit und In. brunst in dem Keit?

English: What a world of tender pas.sion their me. lo

Dynamic markings include *dim.*

String section score for Violins (I, II), Viola, Cello, and Double Bass. The score includes performance instructions such as *Tutti unis arco*, *div.*, *arco*, *pp*, *mf*, *Solo*, and *pizz.*

Tempo I.

Poco più mosso.

rit. - - - [41] Più mosso.

FL. I. II. *mf* *dim* *p* *a 2*

Ob. *mf* *dim* *p* *a 2*

C. ingl. *mf* *dim* *p*

Clar. *mf* *dim* *p*

Fag. *mf* *dim* *p* *mf* *cresc.*

I. II. *mf* *dim* *p* *mf* *cresc.*

Cor. III. IV. *mf* *dim* *p* *mf* *cresc.*

Sopr. solo. *mf* *dim* *p* *mf* *cresc.*

Arpa. *mf* *dim* *p* *mf* *cresc.*

Viol. I. *mf* *dim* *p* *mf* *cresc.*

Viol. II. *mf* *dim* *p* *mf* *cresc.*

Violo. *mf* *dim* *p* *mf* *cresc.*

Velli. *mf* *dim* *p* *mf* *cresc.*

C.-Bassi. *mf* *dim* *p* *mf* *cresc.*

12 Viol. div. a tre *trem.* *arco* *trém.* *Tutti*

rit. - - - [41] Più mosso.

[42]

I. II. *a 2* *cresc.*

Fl. *a 2* *cresc.*

III. *a 2* *cresc.*

Ob. *a 2* *cresc.*

C. ingl. *a 2* *cresc.*

Clar. *a 2* *cresc.*

Fag. *a 2* *cresc.*

I. II. *mf* *cresc.*

Cor. III. IV. *mf* *cresc.*

I. II. *mf* *cresc.*

Tr. III. *mf* *cresc.*

Viol. I. *mf* *cresc.*

Viol. II. *mf* *cresc.*

Violo. *mf* *cresc.*

Velli. *mf* *cresc.*

C.-Bassi. *mf* *cresc.*

12 Viol. div. a tre *trem.* *arco* *trém.* *Tutti*

senza sord.

senza sord.

unis

Tutti unis

Velli. div. a tre

[42]

43

rit.

Meno mosso.

I. II. Fl. III. Ob. C. ingl. Clar. Cl. basso. Fag. C. Fag. I. II. Cor. III. IV. V. VI. Tr. I. II. III. Tromb. I. II. Tromb. III. e Tuba. Timp.

CORO.

СОБЪ.
Исн'я.
bells!

СОБЪ.
Исн'я.
bells!

Sopr. solo.

СЕРОСЛЕНО КОИ . НИЖ ВОЛНУХЪ РО . ЧИ СЛОВ . НО СМО . ТРЪТЬ ЧИ . ТО
 Wie wenn trübe . mend Au . gen schau . en auf dem Him . mel . selt . dem
 Through the night . their sound en . tran . ces, Like a lov . er's yearning

Arpa.

Viol. I. Viol. II. Viole. Velli. C. Bassei.

43

rit.

Meno mosso.

Solo *p dolce* *dim.* **Poco più mosso.**

Fl. I. II. Clar. Cl. basso. Fag. Cor. I. II. Sopr. solo

crisp. *dim. p*

ко-лай, По-ля-ныска-зочныхъ-не со-лай, На-ро-ста-я, у-па-да-я, бры-зи сятъ-ды-ла-де-тять.
Zel. len voll der Lust, der wunn. der. hel. len. jetzt im Steigen jetzt im Nci. gen. schwebt- der hol- den Ki- su- ge- Tan- z.
 winging Flash the tones of joy-ous sing-ing, Ris-ing, fall-ing, bright-ly call-ing; from -- a thou- sand hap- py- throats;

Cel. Arpa. Viol. I. Viol. II. Violen. Velli. C.-Bassi.

trem. pp unis. p cantabile div. dim. pp unis. pp *perdendosi cantabile p dim. div. pp unis. pp* *dim. pp unis. pp*

4 Bassi arco Altri Bassi pizz. Tutti div. arco

Poco più mosso.

Ob. Clar. Cl. basso. Fag. Cor. I. II. III. IV. Sopr. solo

Внось по- тух- нуть, внось бле- стять.
Bald er - löschend, bald voll Glut,
 Roll the glow- ing, gold- en notes,

И по- нятъ сьвѣт- лый взглядъ на- грѣ- ду- юте.
und er giebt des Licht- tes Flut- auf ein Zu- künft's -
 And an am- ber twi- light gloats - While the ten- der

47 48

mf dim. p dim. mf dim. p dim.

pp unis. p cantabile div. dim. pp unis. pp *dim. pp unis. pp* *dim. pp unis. pp*

6 Celli div. a tre Tutti unis. arco

47 48

Fl. I
Fl. II III
Ob.
C. ingl.
Clar.
Cl. basso.
Fag.
C. Fag.
I. II.
Cor. III IV
V. VI
Timp.
Camp.

CORO.

Качадыбъ зовъ охъ
"Hoch - seil" that's ent
Hear the wed - ding
bells,

an - zo
gold - ner
gold - en
Klang!
bells.

Къ оуадыбъ зовъ охъ
"Hoch - seil" that's ent
Hear the wed - ding
bells,

an - zo
gold - ner
gold - en
Klang!
bells.

Cel.
Arpa.

m. d.
p cresc. m. f. mf dim.

Viol. I.
Viol. II.
Viola.
Vclli.
C. Bassi.

12 Viol. div. a tre pizz. arco
Tutti unis. arco
12 Viol. div. a tre pizz. arco
Tutti unis. arco

12 Viol. div. a tre pizz. arco
Tutti unis. arco

12 Viol. div. a tre pizz. arco
Tutti unis. arco

All rights reserved.

III.

Presto.

53

Flauto piccolo

Flauti I. II.

III.

Oboi I. II.

III.

Corno inglese.

Clarineti in B. I. II.

III.

Clarinetto basso in B.

Fagotti I. II.

III.

Contra-Fagotto.

Corni in F. I. II.

III. IV.

V. VI.

Trombe in B. I. II.

III.

Tromboni I. II.

Trombone III e Tuba.

Timpani in F. C. Des.

Triangolo.

Tamburo militaire.

Piatti e Cassa.

Tamtam.

C O R O

Soprano.

Alto.

Tenore.

Basso.

Pianino.

Arpa.

Violini I. *div. sul ponticello*

Violini II. *div. sul ponticello*
p (senza accord.)

Viole. *div. poco sfors.*

Violoncelli.

Contrabassi.

Presto.

53

54

Ob. I. II. *poco a poco cresc.*

Ob. III. *poco a poco cresc.*

Clar. I. II. III. *poco a poco cresc.*

Fag. I. II. III. *p*

Cor. I. II. *f*

Pia. *sforzando*

Arpa.

Viol. I. *pizz.*

Viol. II. *sforzando*

Viola. *pizz.*

Vclli. *sforzando*

54

55

Fl. I. II. *mf* *poco a poco cresc.*

Ob. I. II. III. *marcato*

Clar. I. II. III. *mf* *poco a poco cresc.*

Fag. I. II. III. *poco a poco cresc.*

Cor. I. II. III. IV. *poco a poco cresc.*

Tr. I. II. III. *sfors.* *p* *sfors.*

Pia. *poco a poco cresc.*

Arpa. *poco a poco cresc.*

Viol. I. *arco* *poco a poco cresc.*

Viol. II. *arco* *poco a poco cresc.*

Viola. *arco* *poco a poco cresc.*

Vclli. *sul ponticello* *poco a poco cresc.*

55

Fl. picc. *poco a poco cresc.*
 Fl. I. II.
 Fl. III.
 Ob. I. II.
 Ob. III.
 C. ingl.
 Clar. I. II.
 Clar. III.
 Cl. basso.
 Fag. I. II.
 Fag. III.
 C-Fag.
 Cor. III. IV.
 V. VI.
 Tr. I. II.
 Tr. III.
 Tromb. I. II.
 Tromb. III e Tuba.
 Timp.
 Tamb.
 Piatti e C.
 Tamtam.
 CORO.
 Pia.
 Arpa.
 Viol. I. *un.ia.*
 Viol. II. *un.ia.*
 Viela.
 Velli. *ritu.*
 C-Bassi. *cresc.*

Fl. picc. I. II. Fl. III. Ob. I. II. III. C. ingl. Clar. I. II. III. Cl. basso. Fag. I. II. C.-Fag. Cor. I. II. III. IV. V. VI. Tr. I. II. III. Tromb. I. II. III. e Tuba. Timp. Tamb. Piatte e C. Tamtam.

CORO

Сам	шншь	сам	шншь
Hörst	du	Hörst	du
Hear	them	hear	them

Pia. Arpa. Viol. I. Viol. II. Violo. Velli. O. Bassi.

Fl. picc.

I. II.

Fl. *sfors.*

III.

Ob. *sfors.*

III.

C. ingl.

I. II.

Clar. *sfors.*

III.

Cl. basso.

I. II.

Fag. *sfors.*

III.

C.-Fag. *sfors.*

I. II.

Cor. III. IV. *sfors.*

V. VI. *sfors.*

Tr. *sfors.*

I. II.

Tromb. I. II. *sfors.*

Tromb. III. e Tuba.

Timp.

Tamb.

Piatti e C.

Tamtam.

no - so miß na Gars, Tou - HO cro - HOCH
 fo - den - des Ge dröh, gleich - wie ers - HOCH
 hear - the bra - zen bells! Hear the loud a -

CORO.

no - so miß na Gars, Tou - HO cro - HOCH
 fo - den - des Ge dröh, gleich - wie ers - HOCH
 hear - the bra - zen bells! Hear the loud a -

Pia.

Arpa

Viol. I. *sfors.*

Viol. II. *sfors.*

Viola. *sfors.*

Velli. *sfors.*

C.-Bassi.

rit. - **61** Meno mosso.

Fl. picc. I. II. III.

Ob. I. II. III.

C. ingl. I. II. III.

Clar. I. II. III.

Cl. basso. I. II. III.

Fag. I. II. III.

C. Fag. I. II.

Cor. III. IV. V. VI.

Tr. I. II. III.

Tromb. I. II. III. e Tuba.

Timp.

Tamb.

Piatti e C. Tamtam.

CORO.

Точ. но мо жеть слыть по мочь. Точ. но мо жеть слыть по мочь.

Wie ein Fle hen: Helft her! Wie ein Fle hen: Helft her!

How be seech ing sounds their cry. How be seech ing sounds their cry.

Pia.

Arpa.

Viol. I. II.

Viola.

Vclli.

C. Bassi.

rit. - Meno mosso. **62**

Fl. picc.

I. II. Fl.

III.

Ob.

II. III.

C. ingl.

I. II. Clar.

III.

Cl. basso.

I. II. Fag.

III.

C.-Fag.

I. II. Cor. III. IV.

V. VI.

Tr.

I. II. III.

Tromb. I. II.

Tromb. III e Tuba.

Timp.

Tamb.

Piatti e C.

Tarant.

no - чн Каж - дай нуль. То динн иль - е, то ко по - ве,
 He - he je - des Schrein bald ge - trag - ner und bald ja - he,
 plead - ing In af - fright, Now ap - proach - ing, now re - ce - ding

CORO.

no - чн Каж - дай нуль. То динн иль - е, то ко по - ве,
 He - he je - des Schrein bald ge - trag - ner und bald ja - he,
 plead - ing In af - fright, Now ap - proach - ing, now re - ce - ding

Pia.

Arpa.

Viol. I.

Viol. II.

Viola.

Velli.

C.-Bassi.

63

Fl. I. II.
I. II.
Clar.
III.
Cl. basso.
Fag. I. II.
Cor. V. VI.

CORO.

Bos. wh. ma. - et's chon' no. nyrb.
klagt ins Dun - kel sei - ne Pein.
Rings their mes - sage through the night.

Bos. wh. ma. - et's chon' no.
klagt ins Dun - kel sei - ne
Rings their mes - sage through the

Bos. wh. ma. - et's chon' no. nyrb.
klagt ins Dun - kel sei - ne Pein.
Rings their mes - sage through the night.

Viol. I.
Viol. II.
Viola.
Vclli.
C-Bassi.

Viol. I. *div. arco pizz.*
Viol. II. *leggiero*
Viola. *leggiero*
Vclli. *pizz.*
C-Bassi. *dim.*

63

64 *Meno mosso.*

Clar. I. II.
Cl. basso.
Fag. I. II.
C-Fag.
Tromb. III
e Tuba.

Clar. I. II. *dim.*
Cl. basso. *pp*
Fag. I. II. *pp*
C-Fag. *pp*
Tromb. III e Tuba. *pp*

CORO.

nyrb.
Pein.
night.

Bos. wh.
klagt ins
Through the

Кам.мнъ ахуаь, то днхъ - нъ - е. то ко.по.но.
Je - au Schrein, bald ge - trag - ner und bald ja - he.
In af. fright, now ap - preach - ing. now re - ce - ding.

Viol. I.
Viol. II.
Viola.
Vclli.
C-Bassi.

Viol. I. *pp Tutti*
Viol. II. *pp*
Viola. *pp*
Vclli. *pp*
C-Bassi. *pp*

64 *Meno mosso.*

Clar. I. II.
III.

Cl. basso.

Fag. I. II.
III.

Cor. I. II.
III. IV.

Tromb. III
e Tuba.

CORO.

ша - - - - - е. То - - - - - длин - - - - - нъ - - - - - е. то ко - - - - - по - - - - - че.
Dun - - - - - kel und bald ja - - - - - he.
dark - - - - - ness now ar - - - - - proach - - - - - ing. now re - - - - - ce - - - - - ding

Каждый звукъ. То длин.
Je - - - - - des Schreies, bald ge - - - - -
In af - - - - - fright, now ar - - - - -

Во - - - - - вѣ - - - - - ща - - - - - етъ свой ис - - - - - пугъ. То - - - - - длин - - - - - нъ - - - - - е. то ко - - - - - по - - - - - че.
klagt ins Dunkel sei, ne Pein, bald ge - - - - - trag' - - - - - ner und bald ja - - - - - he.
Rings their message through the night, now ar - - - - - proach - - - - - ing, now re - - - - - ce - - - - - ding

Viol. I.

Viol. II.

Violo. *leggiero*

Velli.

C-Bassi.

Cl. basso.

Fag. I. II.
III.

C-Fag.

Cor. III. IV.

V. VI.

Tromb. III
e Tuba.

CORO.

То - - - - - длин - - - - - нъ - - - - - е. то ко - - - - - по - - - - - че.
bald ge - - - - - trag' - - - - - ner und bald ja - - - - - he.
Now ar - - - - - proach - - - - - ing, now re - - - - - ce - - - - - ding

Во - - - - - вѣ - - - - - ща - - - - - етъ свой ис - - - - - пугъ. То - - - - - длин - - - - - нъ - - - - - е. то ко - - - - - по - - - - - че.
klagt ins Dunkel sei, ne Pein, bald ge - - - - - trag' - - - - - ner und bald ja - - - - - he.
Rings their mes - - - - - sage through the night, now ar - - - - - proach - - - - - ing, now re - - - - - ce - - - - - ding

Viol. I.

Viol. II.

Violo.

Velli.

C-Bassi.

Fl. picc.

I. II.

Fl. III.

Ob. I. II.

III.

C. ingl.

I. II.

Clar. III.

Cl. basso.

I. II.

Fag. III.

C. Fag.

I. II.

Cor. III. IV.

V. VI.

I. II.

Tr. III.

Tromb. I. II.

Tromb. III e Tuba.

Timp.

Tamb.

Piatti e C.

Tamtam.

CORO.

и́е. е. то ко ро. че. Каждýй звыкъ. каждýй звыкъ. то длиннýй. е. то ко. ро. че. Bos. в́е. ша. еть. есон
 und bald ja. he. je. des Schrein, je. des Schrein, bald ge. tragner und bald ja. he. klagt ins Dunkel, sei
 proaching. now re. ce. ding. In af. fright. in af. fright. now approaching, now re. ce. ding. Rings their message. Rings their message.

то длиннýй. е. то ко. ро. че. Bos. в́е. ша. еть. нýть. свой ис нýть. Bos. в́е. ша. еть.
 bald ge. trag. ner und bald ja. he. klagt ins Dunkel sei. ne. Pein, sei. ne. Pein, klagt ins Dunkel,
 now ap. proach. ing. now re. ce. ding. Rings their message through the night, through the night. Rings their message.

то длиннýй. е. то ко. ро. че. Как. дýй звыкъ. то длиннýй. е. то ко. ро. че. Bos. в́е. ша. еть.
 bald ge. trag. ner und bald ja. he. je. des Schrein, bald ge. tragner, und bald ja. he. klagt ins Dunkel,
 now ap. proach. ing. now re. ce. ding. In af. fright, now approaching, now re. ce. ding. Rings their message.

Pia.

Arpa.

Viol. I. *marcato*

Viol. II. *marcato*

Viola. *marcato*

Vclli. *marcato*

C. Bassi. *marcato*

Fl. picc.
I.
Fl. II. III.
Ob. I. II. III.
C. ingl.
Cl. I. II. III.
Cl. basso.
Fag. I. II. III.
C. Fag.
Cor. III. IV.
V. VI.
Tr. I. II. III.
Tromb. I. II. III.
Tuba.
Timbr.
Tamb.
Pia. e C.
Tentam.

COLO.
cresc.
cob - su - e zhy - vats. - he - cho - cob - su - e zhy - vats. Mo - rya
tongues can - on - ly - speak, and their tongues on - ly - can speak. In a
cresc.
Uro pa - do - d - bra - sop - ban - ny - e - zho - ny - he - cho - cob - ny - e - zhy - vats.
That the ten domes are riv - en and their tongues can on - ly - speak

Pia.
Arpa.
Viol. I. II.
Viola.
Vclli.
C. Bassi.

Fl. picc. I. II. III.

Fl. I. II. III.

Ob. I. II. III.

C. ingl. I. II. III.

Clar. I. II. III.

Tr. basso. I. II. III.

Fag. I. II. III.

C. Fag. I. II. III.

Cor. III. IV. V. VI.

Tr. I. II. III.

Tromb. I. II. III.

Tuba.

Timp.

Tamb.

Piatti e C.

Tamtam.

cresc.

толь - ко бить - ся бить - ся и кри - чать. кри. чать.

ir - ren, hol - pern, stol - pern, und nur schrein.

tune less, jang - ling, wrang - ling, as - they, shriek, and shriek.

cresc.

CORO.

p Но гуть толь - ко бить - ся бить - ся и кри - чать. кри. чать.

nur noch ir - ren, hol - pern, stol - pern, und nur schrein.

In a tune less, jang - ling, wrang - ling, as - they, shriek, and shriek.

Pia.

Arpa.

Viol. I. II.

Viole.

Velli.

C. Bassi.

71 Poco meno.

Fl. pic. I
 Fl. II, III
 Ob. I, II, III
 C. ingl.
 Clar. I, II, III
 Cl. basso
 Fag. I, II, III
 C-Fag.
 Cor. III, IV, V, VI
 Tr. I, II, III
 Tromb. I, II
 Tromb. III e Tuba
 Timp.
 Tamb.
 Piatti e C.
 Tamtam.

CORO

КРИЧАТЬ. nur schreien and shriek!
 ТОШКО. Nur Er Till their
 НА - бар - фран - tie
 МЕН - men
 О ГО - o ho
 СТОИ - stehn und
 СУП - sup. pli - ca - tion

Pia.
 Arpa.
 Viol. I.
 Viol. II.
 Viola.
 Vcll.
 C. Bassi.

71 Poco meno.

Fl. pic.
I. II.
Fl.
III.
Ob.
II. III.
Cingl.
I. II.
Clar.
III.
Cl. basso
I. II.
Fag.
III.
C. Fag.
I. II.
Cor. III. IV.
V. VI.
Tr.
I. II.
III.
Tromb. I. II.
Tromb. III
e Tuba.
Timp.
Tamb.
Pia. e C.
Tamtam.

COHO.

Pia.
Arpa.
Viol. I.
Viol. II.
Viola.
Vclli.
C. Basi.

И кьндъ да грѣшнѣишии есмь - ма - да - Бо - ги - екоп -
und den der - less con - fla - gra - tion - Gross - die - kün -
To the ruth - less con - fla - gra - tion - Gross - die - cor -

И кьтмъ да грѣшнѣишии есмь - ма - да - Бо - ги - екоп -
und den der - less con - fla - gra - tion - Gross - die - kün -
To the ruth - less con - fla - gra - tion - Gross - die - cor -

72 a tempo

Poco meno.

Fl. picc. I, II
 Fl. III
 Ob. I, II, III
 C. ingl. I, II
 Clar. III
 Cl. basso. I, II, III
 Fag. I, II, III
 C. Fag. I, II
 Cor. III, IV, V, VI
 Tr. I, II, III
 Tromb. I, II, III
 Tromb. III e Tuba
 Timp.
 Trgl.
 Tamb.
 Piatti e C.
 Tamtam.

CORO.

xon Brand. void
 in der is
 MHO - to - schrek all
 шум - ный. Bee to рать, To ити o - конь, to на кры - уш, Bee to рать, To
 roof - le sie die schwillt. flames. From each win - ster, jets jets gang roof, and o - den, wie er grow the schwillt, To
 plead - ing With the flames. From each win - dow, roof, and spire grow the flames. flames. From

Pia.
 Arpa.
 Viol. I, II
 Violo.
 Velli.
 C. Bassi.

Fl. picc.
 I.
 Fl. II, III.
 Ob.
 II, III.
 C. ingl.
 Clar. I.
 II, III.
 Cl. basso.
 I, II.
 Fag. III.
 C.-Fag. I, II.
 Cor. III, IV.
 V. VI.
 Tr. I, II.
 III.
 Tromb. I, II.
 Tromb. III e Tuba.
 Timp.
 Trgl.
 Tamb.
 Piatti e C.
 Tamtam.

CORO.

какъ	буд	то	го	но	ручь:
es	ist	als	sprach	es	wild:
гу	lam	bent	tongue	pro	claiame:

И какъ буд то го но
 und es ist als bent sprach es wild:
 ev ry lam bent tongue pro

Pia.
 Arpa.
 Viol. I.
 Viol. II.
 Viole.
 Velli.
 C.-Bassi.

77

C. ingl.
I. II.
Fag.
III.
Tromb.
I. II. III.
Tuba.
Tamb.
Piatti e C.

CORO.

ратъ:
wild:
claims:

Viol. I.
Viol. II.
Viola.
Vclli.
C-Bassi.

77

Ob. I.
C. ingl.
Cl. basso.
I. II.
Fag.
III.
Tromb.
I. II. III.
Tuba.
Tamb.
Piatti e C.

CORO.

Я xо ъы
ich shall soon
I shall soon

Viol. I.
Viol. II.
Viola.
Vclli.
C-Bassi.

Fl. pic.
I. II.
Fl.
III.
Ob.
II. III.
Cingl.
I. II.
Clar.
III.
Cl. basso
I. II.
Fag.
III.
C. Fag.
I. II.
Cor. III. IV.
V. VI.
Tr.
I. II.
III.
Tromb.
I. II. III.
Tuba.
Timp.
Trgl.
Tamb.
Piatti e C.
Tamtam

CORO.

pa - ro - DEI - ca -
nu - enf - sta - ca -
still as - DEI - dend
pi - ce - DEI - dend

pa - ro - DEI - ca -
nu - enf - sta - ca -
still as - DEI - dend

Pia.
Arpa
Viol. I.
Viol. II.
Viola
Vclli.
C. Bassi.

Fl. pic.
I. II
Fl. III
I.
Ob.
II. III.
C. ing.
I. II
Clar. III
Cl. basso.
I. II
Fag. III
C. Fag. I. II
Cor. III. IV.
V. VI.
Tr. I. II
III.
Tromb. I. II. III.
Tuba
Timp.
Trgl.
Tamb.
Piatte e C.
Tamban.

CORO.

Pia.
Arpa

Viol. I.
Viol. II.
Viola
Vclli.
C. Bassi.

scrph
su
till

scrph
su
till

Fl. picc.
 I. II.
 Fl.
 III.
 Ob.
 I.
 II. III.
 C. ingl.
 I. II.
 Clar.
 III.
 Cl. basso.
 I. II.
 Fag.
 III.
 C.-Fag.
 I. II.
 Cor. III. IV.
 V. VI.
 Tr.
 I.
 II. III.
 Tromb. I. II.
 Tromb. III.
 e Tuba.
 Timp.
 Trgl.
 Tamb.
 Piatti e C.
 Tamtam.

CHOR.
 st. auf er.
 ch. na wäse
 sur Mon des
 ing to the
 moon:
 O, ha - Gatt, ha - Gatt, ha - Gatt,
 O des - pair, des - pair, des - pair,
 O Ge - dröh, Ge - dröh, Ge - dröh,
 O dea - pair, des - pair, des - pair,

Pia.
 Arpa.
 Viol. I.
 Viol. II.
 Violo.
 Vclli.
 C. Basso.

83 *Meno mosso.*

Fl. picc. I. II. III.

Ob. I. II. III.

C. ingl. I. II. III.

Cl. basso. I. II. III.

Fag. I. II. III.

C-Fag. I. II. III.

Cor. III. IV. V. VI.

Tr. I. II. III.

Tromb. I. II. III.

Tromb. III e Tuba.

Timp.

Trgl.

Tamb.

Piatti e C.

Tam-tan.

CORO.

Es - ли бь ты вер - нуаь на - задь с тоь - тоть
 o ver - stum - te dies na - ton, dies Ent
 That so - feeb - ly ye com - pare With the

Es - ли бь ты вер - нуаь на - задь с тоь - тоть
 o ver - stum - te dies na - ton, dies Ent
 That so - feeb - ly ye com - pare With the

Es - ли бь ты вер - нуаь на - задь с тоь - тоть
 o ver - stum - te dies na - ton, dies Ent
 That so - feeb - ly ye com - pare With the

Pia.

Arpa

Viol. I

Viol. II

Viole.

Velli

C-Bassi

83 *Meno mosso.*

Fl. picc.
 I. II.
 Fl. III.
 Ob. I.
 II. III.
 C. ingl.
 I. II.
 Clar. III.
 Cl. basso.
 I. II.
 Fag. III.
 C.-Fag.
 I. II.
 Cor. III. IV.
 V. VI.
 Tr. I.
 II. III.
 Tromb. I. II.
 Tromb. III
 e Tuba.
 Timp.
 Trgl.
 Tamb.
 Piatti e C.
 Tamtam.

CORO.

y - - - - - nach, o - - - - - to HAA - - - - - men, o - - - - - ty ne - - - - - spy, o - - - - - tora
 see - - - - - sen, die - - - - - se Plam - - - - - men, die - - - - - se Giu - - - - - ten, die - - - - - see
 bla - - - - - zing, ra - - - - - ging hor - - - - - ror, and the pa - - - - - nio, and the
 dim. dim. dim. dim. dim.

Pia.
 Arpa.
 Viol. I.
 Viol. II.
 Viols.
 Velli.
 C.-Bassi.

Fl. picc.

I. II.

Fl. III.

Ob. I.

II. III.

C. ingl.

Clar. I. II.

III.

Cl. basso.

Fag. I. II.

III.

C.-Fag.

Cor. III. IV.

V. VI.

Tr. I.

II. III.

Tromb. I. II.

Tromb. III
e Tuba.

Timp.

Trgl.

Tamb.

Piatti e C.

Tamta'n.

CORO.

взгляды, Bild, glare, *p*

Я - тотъ не - вын взгляды от - нн, O ко -

die - ses Feu - ers er - otes das du

That ye can - not turn the flames, As your

cresc.

взгляды, Bild, glare, *p*

Я - тотъ не - вын взгляды от - нн, O ко -

die - ses Feu - ers er - otes Bild, das du

That ye can - not turn the flames, As your

cresc.

Pia.

Arpa.

Viol. I.

Viol. II.

Viola.

Velli.

C.-Bassi.

Fl. picc.
 I. II.
 Fl.
 III.
 I.
 Ob.
 II. III.
 C. ingl.
 I. II.
 Clar.
 III.
 Cl. basso.
 I. II.
 Fag.
 III.
 C-Fag.
 I. II.
 Cor. III. IV.
 V. VI.
 Tr.
 I.
 II. III.
 Tromb. I. II.
 Tromb. III
 e Tuba.
 Timp.
 Trgl.
 Tamb.
 Piatti e C.
 Tamtam.

CORO

TO - u - pon' - ta - ma - em, ca - son - zem.
 u - ber - all' - aim - mel - dest - jam - mernd,
 un - a - vail - ing - elang - and - clam - our

Pia.
 Arpa
 Viol. I
 Viol. II
 Violo.
 Velli.
 C-Bassi.

FL. picc. I. II. III. Ob. I. II. III. C. ingl. I. II. Clar. I. II. III. Cl. basso. I. II. Fag. I. II. III. C.-Fag. I. II. Cor. III. IV. V. VI. Tr. I. II. III. Tromb. I. II. III. e Tuba. Timp. Trgl. Tamb. Piatti e C. Tamban.

CONO.
 сь паш - чевъ и аге на -
 kie - гонд. хол. lend wild.
 mourn - ful . ly pro - claims.
 сь паш - чевъ и зне на
 kie - гонд. хол. lend wild
 mourn - ful . ly pro - claims.
 за - те ба - ца

Fl. picc. I. II. III. Ob. I. II. III. C. ingl. I. II. Clar. I. II. III. Cl. basso. I. II. Fag. I. II. III. C.-Fag. I. II. Cor. III. IV. V. VI. Tr. I. II. III. Tromb. I. II. III. e Tuba. Timp. Trgl. Tamb. Piatti e C. Tamban. Fla. Arpa. Viol. I. Viol. II. Violo. Velli. C.-Baasi.

*) beginning here beat once for each measure

Prestissimo.

88

Fl. picc. *crusc.* *a 2*

I. II.

Fl. III.

I.

Ob. *crusc.* *a 2*

II. III.

C. ingl. I. II.

Clar. III.

Cl. basso. *crusc.*

I. II.

Fag. III.

C-Fag. I. II.

Cor. III. IV. *crusc.* *crusc.* *a 2*

V. VI.

I. II.

Tr. III.

Tromb. I. II. III. *Tromb. III.* *Tromb. II. e III.* *a 2*

Tuba.

Timp.

Trgl.

Tamb.

Piatti e C.

Tamtam.

a te - n'ь нямъ нѣтъ сна - ень - я, Вою - ду пла - ма и ки - пѣнь - е, Вою - ду страхъ и вою - му.

a - ber jetzt gibt's kein Er - lö - ren, des Zer - stö - ren, rings um Schrek - ken und Em -

and in hope - less re - sig - na - tion Man must yield his hab - i - ta - tion To the war - ring de - so -

CORO.

a te - n'ь нямъ нѣтъ сна - ень - я, Вою - ду пла - ма и ки - пѣнь - е, Вою - ду страхъ и вою - му.

a - ber jetzt gibt's kein Er - lö - ren, des Zer - stö - ren, rings um Schrek - ken und Em -

and in hope - less re - sig - na - tion Man must yield his hab - i - ta - tion To the war - ring de - so -

Pia.

Arpa.

Viol. I. *div.* *unis.*

Viol. II. *unis.*

Violo. *unis.*

Velli.

C-Bassi.

Fl. picc.
 I. II.
 Fl.
 III.
 I.
 Ob.
 II. III.
 C. ingl.
 I. II.
 Clar.
 III.
 Cl. basso.
 I. II.
 Fag.
 III.
 C.-Fag.
 I. II.
 Cor. III. IV.
 V. VI.
 Tr.
 I. II.
 III.
 Tromb.
 I. II. III.
 Tuba.
 Timp.
 Trgl.
 Tamb.
 Piatti e C.
 Tamtam.

CORO.
 шень - е.
 рѣ - ren!
 ла - tion.
 шень - е.
 рѣ - ren!
 ла - tion.
 Твой - при -
 Рен - er -
 Yel - we

Pia.
 Arpa.
 Viol. I.
 Viol. II.
 Viols.
 Vclli.
 C.-Bassi.

Fl. picc.
I. II.
Fl.
III.
Ob.
I. marcato
II III marcato
C. ingl.
I. II.
Clar.
III.
Cl. basso.
I. II.
Fag.
III.
C.-Fag.
I. II. pavillon en l'air
Cor. III. IV. pavillon en l'air
V. VI. pavillon en l'air
Tr.
I. II.
III.
Tromb. I. II.
Tromb. III
e Tuba.
Timp.
Trgl.
Tamb.
Piaffi e C.
Tamtam.

сильно, шкряк, ду - хныъ, зы - ковъ, ре - го, рас -
know By the boom - ing and the clang -

RU - fe wild ser fah -
By the boom - ing and the clang -

сильно, шкряк, ду - хныъ, зы - ковъ, ре - го, рас -
know By the boom - ing and the clang -

Viol. I.
Viol. II.
Vcllo.
Vclli.
C.-Bassi.

Fl. picc.

I. II.

Fl. III.

Ob. I.

Ob. II. III.

C. ingl.

I. II.

Clar. III.

Cl. basso.

I. II.

Fag. III.

C.-Fag.

I. II.

Cor. III. IV.

V. VI.

Tr. I. II.

Tr. III.

Tromb. I. II.

Tromb. III. o Tuba.

Timp.

Trgl.

Tamb.

Piatti e C.

Tamtam.

CORO.

Pia.

Arpu.

Viol. I.

Viol. II.

Viola.

Velli.

C.-Bassi.

HOCH- BOE - SH - UN - - - ERN
 REN - KUN - DEN - gel - - - LEH
 ING. By the ROAR - - - ING

HOCH- BOE - SH - UN - - - ERN
 REN - KUN - DEN - gel - - - LEH
 ING. By the ROAR - - - ING

Fl. picc.
 I II
 Fl. III
 Ob. I
 II III
 C. ingl.
 I II
 Clar. III
 Cl. basso.
 I II
 Fag. III
 C.-Fag.
 I II
 Cor. III IV
 V VI
 Tr. I II
 III
 Tromb. I II
 Tromb. III
 e Tuba.
 Timp.
 Trgl.
 Tamb.
 Piatti e C.
 Tambam

COHO.
 HAMB. uns and
 o nac - rocht, Ge - fah - ren, the
 To ein - mal wachet die Not, die dump - fe, dann ver - abbt die Ra - se -
 Tb. pao - vera 68 da ray xa - a, to cna - da - ertz kanzl nph
 How the dan - ger falls and ris - es like the tides that ebb and

Pia.
 Arpa.
 Viol. I.
 Viol. II.
 Violo.
 Velli.
 C.-Bassi

Fl. picc.

I. II.

Fl.

III.

Ob.

I.

II. III.

C. ingl.

I. II.

Clar.

III.

Cl. basso.

I. II.

Fag.

III.

C. Fag.

I. II.

ordinatamente

Cor. III. IV.

ordinatamente

V. VI.

I. II.

Tr.

III.

Tromb. I. II.

Tromb. III e Tuba.

Timp.

Trgl.

Tamb.

Piatti e C.

Tamtam.

ЛИТЬ...
rel.
flow.

СЛУХЪ НАШЪ ЧУТ... КО ДО... ВИТЬ ВОЛ... ИДЪ ПО... ПЕ... МЪ... МЪ... СЫ... КО... СОН...
Und das Ohr lauscht bang dem Wech... sel je... des Tone und je... des Klange...
And the pro - gress of the dan - ger ev... ry ear dis - tinct - ly tells

Ансь...
rel.
flow.

СЛУХЪ НАШЪ ЧУТ... КО ДО... ВИТЬ ВОЛ... ИДЪ ПО... ПЕ... МЪ... МЪ... СЫ... КО... СОН...
Und das Ohr lauscht bang dem Wech... sel je... des Tone und je... des Klange...
And the pro - gress of the dan - ger ev... ry ear dis - tinct - ly tells

Pia.

Arpa.

Viol. I.

Viol. II.

Viola.

Velli.

C. Bassi.

95

Calando.

Musical score for page 95, titled "Calando". The score includes parts for Flute I & II, Oboe, Clarinet I & II, Bassoon I & II, Cor Anglais III & IV, Trumpets V & VI, Timpani, Violin I & II, Viola, Cello, and Double Bass. The music is in 3/4 time and features a variety of dynamics including *mf*, *dim.*, *p*, *pp*, and *poco cresc.*. There are also markings for *univ. arco* and *arco*. The score is written in a key signature of two flats.

95 Calando.

96

Musical score for page 96, continuing the "Calando" section. The score includes parts for Flute I & II, Clarinet I & II, Bassoon, Bassoon I & II, C-Bassoon, Cor Anglais III & IV, Trombones I, II, & III, Timpani, Violin I & II, Viola, Cello, and Double Bass. The music continues with dynamics such as *mf*, *dim.*, *p*, and *pp*. The score is written in a key signature of two flats.

96

97

Meno mosso.

98

poco a poco rit.

Fl. picc.
 I. II.
 Fl. III.
 Ob. I.
 II. III.
 C. ingl.
 I. II.
 Clar. III.
 Cl. basso.
 I. II.
 Fag. III.
 C.-Fag.
 I. II.
 Cor. III. IV.
 V. VI.
 I. II.
 Tr. III.
 Tromb. I. II. III.
 Tuba.
 Timp.
 Trgl.
 Tamb.
 Piatti e C.
 Tamtam.

CORO.

Вновь *pp* *p* *pp* *p* *pp* *p* *pp*
 jetzt *pp* *p* *pp* *p* *pp* *p* *pp*
 By *pp* *p* *pp* *p* *pp* *p* *pp*

спа- да- етъ, вновь ры- да- етъ,
 dem Fal- len, jetzt dem Schwei- -len-
 the sink- ing and the swel- -ling.
 by dem the swel- -ling, by dem the

Вновь *pp* *p* *pp* *p* *pp* *p* *pp*
 jetzt *pp* *p* *pp* *p* *pp* *p* *pp*
 By *pp* *p* *pp* *p* *pp* *p* *pp*

спа- да- етъ, вновь ры- да- етъ,
 dem Fal- len, jetzt dem Schwei- -len-
 the sink- ing and the swel- -ling.
 by dem the swel- -ling, by dem the

Вновь *pp* *p* *pp* *p* *pp* *p* *pp*
 jetzt *pp* *p* *pp* *p* *pp* *p* *pp*
 By *pp* *p* *pp* *p* *pp* *p* *pp*

спа- да- етъ, вновь ры- да- етъ,
 dem Fal- len, jetzt dem Schwei- -len-
 the sink- ing and the swel- -ling.
 by dem the swel- -ling, by dem the

Viol. I.
 Viol. II.
 Violo.
 Velli.
 C.-Baasi.

97 Meno mosso.

98 poco a poco rit.

accelerando

Fl. picc.
 Fl. I. II.
 Fl. III.
 Ob. I.
 Ob. II. III.
 C. ingl.
 Clar. I. II.
 Clar. III.
 Cl. basso.
 Fag. I. II.
 Fag. III.
 C.-Fag.
 Cor. III. IV.
 V. VI.
 Tr. I. II.
 Tr. III.
 Tromb. I. II. III.
 Tuba.
 Timp.
 Trgl.
 Tamb.
 Piatti e C.
 Tamtam.

CORO.

ВРОБЬ jetst by	ps dem the	да Schuel swel.	отъ len ling	ВРОБЬ jetst by	ps dem the	да Schuel swel.	отъ len ling	МЪД e in	но hern the	ото Aoh clam
да Fal sink	отъ len ing	ВРОБЬ jetst and	ps dem the	да Schuel swel.	отъ len ling	ВРОБЬ jetst by	ps dem the	МЪД e in	но hern the	ото Aoh clam
да Fal sink	отъ len ing	ВРОБЬ jetst and	ps dem the	да Schuel swel.	отъ len ling	ВРОБЬ jetst by	ps dem the	МЪД e in	но hern the	ото Aoh clam

Viol. I.
 Viol. II.
 Violo.
 Velli.
 C. Bassi.

Prestissimo.

Fl. picc.
 I. II.
 Fl.
 III.
 I.
 Ob.
 II. III.
 C. ingl.
 I. II.
 Clar.
 III.
 Cl. basso.
 I. II.
 Fag.
 III.
 C. Fag.
 I. II.
 Cor. III. IV.
 V. VI.
 I. II.
 Tr.
 III.
 Tromb.
 I. II. III.
 Tuba.
 III. o Tuba
 Timp.
 Trgl.
 Tamb.
 Piatte e C.
 Tamtam.

CORO.

-ny - miñ - nny - 608
 -len - Wel - len - langa.
 -our - of - the - bella.

-ny - miñ - nny - 608
 -len - Wel - len - langa.
 -our - of - the - bella.

Viol. I.
 Viol. II.
 Violo.
 Vclli.
 C.-Bassi.

Prestissimo.

Fl. picc. I.
 Fl. II, III.
 Ob. I.
 Ob. II, III.
 C. ingl.
 Clar.
 Cl. basso.
 Fag.
 C-Fag.
 I, II.
 Cor. III.
 IV, V, VI.
 Tr. I.
 Tr. II, III.
 Tromb. I, II.
 Tromb. III e Tuba.
 Timp.
 Piatti e C.
 Tamtam.

CORO.

Bar. solo
 Cel.
 Pia.
 Arpa.

Попыщи жи... зми кон. чекъ сомъ...
 hilfren Le... bna Traum ver - samt...
 theirstern mo... no. dy fore - tells...
 Sayn's mo. whs.
 Und die Ei.
 What a world

Viol. I.
 Viol. II.
 Violo.
 Vcell.
 C.-Bassi.

Tutti div a 2
 Tutti unis.
 Tutto div a 2
 Tutti div a 2
 Tutti pizz.

Fl. picc. I
Fl. II, III
Ob. I, II, III
C. ingl.
Clar.
Cl. bas. s.o.
Fag.
C.-Fag.
I. II
Cor. III
IV, V, VI
Tr. I, II, III
Tromb. I, II
Tromb. III
e Tuba.
Timp.
Pia. e C.
Tamtam.

CORO

Bar. solo.

И не во-ля но мы дро-жимъ, Отъ за-
 von dem bit-tern letzten Gang! On will här-tlich stoekt Jer Fuß, al-le
 of de-vo-la-tion in their i-ron-trancedwells! And we tre-m-ble at our doom, As we

Col.
Pia.
Arpa.
12 Viol. div. a 3
Viol. I.
Viol. II.
8 Viols div. a 4
Viola.
Vclli.
C.-Bassi.

Fl. pic. I. II III
 Ob. I. II III
 C. ingl.
 Clar. I. II
 Cl. basso.
 Fag. I. II
 C. Fag. I. II
 Cor. III
 IV. V. VI.
 Tr. I. II III
 Tromb. I. II
 Tromb. III e Tuba.
 Timp.
 Piatti e C.
 Tamtam.

CORO.
 ЖИМЪ. мѣ. gloom.
 ЖИМЪ. мѣ. gloom.

Bar. solo.
 ЖИМЪ. мѣ. gloom. He-uz mŕi namono ton. nŕy. 9. torŕy noz - glasť ot da - len. nŕy Poko.
 Die-osa quŕ. le. riŕhe, atump. fe. langge - so - ge. ne und dump. fe. mo. no.
 With per - sis - tent. er - a - tion They re - peat their lamenta - tion. Till each

Cel.
 Pia.
 Arpa.
 Viol. I.
 Viol. II.
 Viole.
 Vcelli.
 C. Bassi.

107 Poco più mosso.

Fl. picc. I. II. III. Ob. I. II. III. C. ingl. Clar. I. II. Cl. basso. Fag. I. II. C. Fag. Cor. I. II. III. IV. V. VI. Tr. I. II. III. Tromb. I. II. Tromb. III. Tuba. Timp. Piatti e C. Tamtam.

В. р. с. т. а . . . е т ь в ь д о л . . . г и й
 w ä c h e t s i c h a u s z u A h . l e m
 W a x . i n g s o r . . . r o w . f u l a n d

П о х о р о н н ы й т я ж к и й з в о н ь , Т о ч н о с т о н ь ,
 D i e s e s s c h w e r e G r a b . g e . d r ä h n , d i e s G e s t ö h n
 T i l l e a c h m u f f l e d m o . n o . t o n e S e e m s a g r o a n ,

В ы . . . р о с . т а . . . е т ь в ь д о л . . . г и й
 w ä c h e t s i c h a u s z u A h . l e m
 W a x . i n g s o r . . . r o w . f u l a n d

П о х о р о н н ы й т я ж к и й з в о н ь , Т о ч н о с т о н ь ,
 D i e s e s s c h w e r e G r a b . g e . d r ä h n , d i e s G e s t ö h n
 T i l l e a c h m u f f l e d m o . n o . t o n e S e e m s a g r o a n ,

р о н . . . н ы й т я ж к и й з в о н ь . . . Т о ч н о с т о н ь , С к о р б н ы й , г р ь в . . н ы й , И п л а ч е н ы й , В ы . р о с . т а . е т ь в ь д о л г и й
 t a . . . n o G r a b . g e . d r ä h n , d i e s G e s t ö h n , g r o l . l e n d . v o l l e r K l a g e n . w ä c h e t s i c h a u s z u A h . l e m
 m u f . . . f l e d m o . n o . t o n e S e e m s a g r o a n , H e a . v u , m o a n . i n g , T h e i r i n . t o n . i n g . W a x . i n g s o r r o w . f u l a n d

Viol. I. Viol. II. Violo. Vclli. C. Bassi.

109 rit. a tempo 110

C. ingl.
 Clar. I. II.
 Cl. basso
 Fag. I. II.
 CORO.
 Bar. solo.
 Cel.
 Pia.
 Arpa.
 Viol. I.
 Viol. II.
 Viols.
 Velli.
 C. Bassi.

Ща, сть, что стра да, лень, не, про буд, нымъ сна мь ус, нуль.
 kündeß, daß der Brü der ew. gem. Schlaf ver. fal. len sei.
 message that a bro. ther passed a way to end. less sleep.

109 rit. a tempo 110

Poco più mosso.

C. ingl.
 Fag. I. II.
 I. II.
 Cor. III. IV.
 V. VI.
 Tromb. I. II.
 Tromb. III e Tuba.
 Bar. solo.
 Viol. I.
 Viol. II.
 Viols.
 Velli.
 C. Bassi.

Въ ко, ло, ко, выхъ ко, ляхъ про, вѣхъ. Огъ, днъ, пра, влкъ и не, пра, влкъ
 Aus den ro. stig. in. ten Mün. dern so den Frommen und Sün. dern
 Those re. lent. less voi. use rol. ling Seem to take a pey in tol. ling

110

Poco più mosso.

A. 9719 G

accel. a tempo **111**

Fl. I. II. a 2

Ob. I. II. a 2

Clar. I. II.

Cl. basso.

Fag. I. II.

C. Fag.

Cor. I. II. dim. dim.

III. IV.

Tr. I. con sord.

II. III. con sord.

Tromb. I. II. dim.

Tromb. III e Tuba. dim.

Temp.

Bar solo.

Гроз но вто ритъ объ одномъ: Что на сеп - дѣхъ будетъ камень,
 dro hend drohnt es hart und fest: Daß ein Stein sich legt aufs Herze,
 For the sin ner and the just That their eyes be sealed in slumber.

Viol. I. div.

Viol. II. div.

Viole. pizz.

Velli. arco pizz.

C. Bassi. arco pizz.

accel. a tempo **111**

112

Fl. I. II.

Ob. I. II.

C. ingl. dim. pp

Clar. I. II. dim.

Cl. basso. dim.

Fag. I. II. dim.

Cor. I. II. Solo

III. IV. dim.

Tr. I.

II. III. dim.

Tromb. I. II. dim.

Tromb. III e Tuba. dim.

Bar solo. pp dim.

что гдѣ, за сомкнутъ ей сномъ. ohne sord. unis. poco
 schwarze Nacht die Au - gen preßt. pp unis. poco
 and their hearts returned to dust. arco pp unis. poco

Viol. I. senza sord. unis. poco

Viol. II. senza sord. pp unis. poco

Viole. arco pizz. pp unis. poco

Velli. div. arco pizz. pp unis. poco

C. Bassi. arco pizz. pp unis. poco

A. 9710 G **112**

Fl. picc.
 I. II.
 Fl.
 III.
 I.
 Ob.
 II. III.
 C. ingl.
 Clar. I. II.
 Cl. basso.
 Fag. I. II.
 C-Fag.
 I. II.
 Cor. III. IV.
 V. VI.
 I.
 Tr.
 II. III.
 Tromb. I. II.
 Tromb. III
 e Tuba.
 Timp.
 Tamb.
 Piatti e C.
 Tamtam

CORO.
p marc.
 Кто-то чер- ный тамъ сто- ить. И хо- хо- четь и гре- мить. гре-
 Welch ein düst- res Schreckens- bild! Und er- lacht, als ob er- höhnt, er-
 In the sha- dow of the bells, And he- gib- bers, and he- yells, he-
 хометь и гре- мить, кто-то чер- ный тамъ сто- ить. И хо- хо- четь и гре- мить. гре-
 lacht, als ob er höhnt, welch ein düst- res Schreckens- bild! Und er- lacht, als ob er- höhnt, er-
 gibbers, and he yells, in the sha- dow of the bells... And he- gib- bers, and he- yells, er-
 he

Bar. solo.
 чер- ный тамъ сто- ить. И хо- хо- четь,
 düst- res Schreckensbild! Und er lacht,
 sha- dow of the bells. And he gib- bers,

Cel.
 Pia.
 Viol. I.
 Viol. II.
 Violo.
 Velli.
 C. Bass.

Fl. picc.
 Fl. I. II.
 Fl. III.
 Ob. I.
 Ob. II. III.
 C. ingl.
 Clar. I. II.
 Cl. basso.
 Fag. I. II.
 C. Fag.
 Cor. I. II. III.
 Cor. III. IV.
 V. VI.
 Tr. I.
 Tr. II. III.
 Tromb. I. II.
 Tromb. III.
 e Tuba.
 Timp.
 Tamb.
 Piatti e C.
 Tantan.

p marc.
 Къ ко - со код - еб при - на да - етъ, и гпе -
 S. H. ihn dort im Tur - me sprin - gen, wie er
 Mad - ly round the bel - fry reel - ing, While he
p marc.

p
 ДИТЬ, гы ДИТЬ, гы ДИТЬ, гы ДИТЬ, гы ДИТЬ, гы ДИТЬ, гпе -
 hoht, und droht, und droht, und droht, und droht, und droht, er
 yells, and knells, and knells, and knells, he knells, and he knells, he

и гпе. ДИТЬ, и гпе. ДИТЬ, Къ ко - со
 und er hoht, und er hoht, und droht, droht, droht, Dort im
 and he yells, As he knells, and knells, and knells, Mad - ly

pizz
 Viol. I.
 Viol. II.
 Viola.
 Velli.
 C. Bassi.

Fl. picc.
I. II
Fl.
III
Ob.
II III
C. ingl.
Clar. I. II
Cl. basso.
Fag. I. II
C. Fag.
I. II
Cor. III. IV
VVI
Tr.
I. II
III
Tromb. I. II
Tromb. III
e Tuba
Timp.
Tamb.
Piatti e C.
Tamtam.

CORO.

МИТЬ, А́хшт, и́ гу ДИТЬ, Къ ко - со ко́ль и́х при - на да - етъ, Гуа - кий
 A'cht, wie er dröhnt, In dem Tarm mit ir - rem Sprin - gen jäh die
 yells, as he knells. Mad - ly round the bel - fry reel - ing, While the

МИТЬ, Гре МИТЬ, гу ДИТЬ, Къ ко - со ко́ль и́х при - на
 A'cht, er and höhnt, dröhnt, and Mad - ly Nua im Tarm mit ir - rem
 yells, and yells, knells. Mad - ly round the bel - fry

Bar. solo.

ко́ль и́х при - на да - етъ, Гуа - кий ко - со ко́ль ка - на - етъ, Гуа - кий
 Tarm mit ir - rem Sprin - gen jäh die Glok - ke läßt er schwin - gen, läßt die
 round the bel - fry reel - ing, While the ri - ant bells are peal - ing, While the

Cel.
Pia.
Viol. I.
Viol. II.
Viola.
Velli.
C. Bassi.

Fl. pic.
 Fl. I. II.
 Fl. III.
 Ob. I.
 Ob. II. III.
 C. ingl.
 Clar. I. II.
 Cl. basso.
 Fag. I. II.
 C. Fag.
 Cor. I. II.
 Cor. III. IV.
 V. VI.
 Tr. I.
 Tr. II. III.
 Tromb. I. II.
 Tromb. III. e Tuba.
 Timp.
 Camp.
 Piatti e C.
 Tamtam.

CORO.

да	кля	еть,	пла	да	еть,	Сро	ночь
thrill	thrill	ing,	are	thrill	ing,	Mean	ing
Гля	кля	ко	да	когда	пл	да	еть,
White	die	Gloek	le	schluck	send	thrill	ing,
	the	might	y	bells	are	thrill	ing,

Гля кля ко да когда пл да еть, Сро ночь
 White die Gloek le schluck send thrill ing, Mean ing

Bar. solo.

да	кля	еть,	пла	да	еть,	Сро	ночь
thrill	thrill	ing,	are	thrill	ing,	Mean	ing

да кля еть, пла да еть, Сро ночь
 thrill thrill ing, are thrill ing, Mean ing

Cel.
 Pia.
 Viol. I.
 Viol. II.
 Violo.
 Velli.
 C. Bassi.

Fl. picc. I.

Fl. II. III.

Ob. I. II. III.

C. ingl.

Clar. I. II.

Cl. basso.

Fag. I. II.

C. Fag.

I. II.

Cor. III. IV.

V. VI.

Tr. I. II. III.

Tromb. I. II.

Tromb. III e Tuba.

Timp.

Camp.

Piatti e C.

Tamtan.

CORO.

Bar. solo.

Cel.

Pia.

Viol. I.

Viol. II.

Viole.

Velli.

C. Bassi.

ВЕРБОВЪ - ДУ - ХЪ - ИТЪ - МОЩЬ,
 in the low le - mous,
 forth the word of doom, Cro - stak - Bel b -
 Moan ing - ing -
 ВЕРБОВЪ - ДУ - ХЪ - ИТЪ - МОЩЬ,
 in the low le - mous,
 forth the word of doom, Moan ing - ing -
 ВЕРБОВЪ - ДУ - ХЪ - ИТЪ - МОЩЬ,
 in the low le - mous,
 forth the word of doom, Moan ing - ing -

Andante. (♩ = 4)

poco a poco calando e meno mosso

Fl. II. *pp*

Clar. I. II. *pp*

Cl. basso. *pp*

Fag. I. II. *pp*

Cor. I. *pp*

Cor. III. *pp*

Cor. IV. *gesto pft IV. p.*

Pia. *p*

Arpa. *p*

Viol. I. *pp*

Viol. II. *pp*

Vicle. *pp cantabile*

Velli. *pp*

C. Bassi. *8 Bassi piz. div. a 3*

Andante. (♩ = 4) *p*

poco a poco calando e meno mosso *dim.*

119

rit.

Ob. I. *pp*

Clar. I. II. *pp*

Cl. basso. *pp*

Fag. I. II. *pp*

Cor. I. *pp*

Cor. IV. V. *pp*

Pia. *pp*

Arpa. *pp*

Viol. I. *pp dolce*

Viol. II. *pp*

Viole. *pp*

Velli. *pp*

C. Bassi. *pp*

Andante. (♩ = 4) *p*

poco a poco calando e meno mosso *dim.*

poco marc.

rit.

Fl. picc.

Fl. I. II. III.

Ob. I. II. III.

C. ingl.

Clar. I. II.

Cl. basso.

Fag. I. II.

C. Fag.

Cor. I. II. III. IV. V. VI.

Tr. I. II. III.

Tromb. I. II. III. e Tuba.

Timp.

Pia.

Arpa.

12. 3. 4. Pult. Viol. I.

5. 6. 7. 8. Pult. Viol. II.

1. 2. 3. 4. Pult. Viole.

4. 5. 6. Pult. Velli.

1. 2. 3. 4. Pult. C. Bassi.

Orgel ad lib.

The musical score for page 121 is a full orchestral score. It begins with a key signature of one flat and a 3/4 time signature. The woodwind section includes Piccolo Flute, Flutes I, II, and III, Oboes I, II, and III, English Horn, Clarinets I and II, Bassoon, Contrabassoon, and Cor Anglais. The brass section includes Trumpets I, II, and III; Trombones I, II, and III; and Tuba. The string section consists of Violins I, Violins II, Violas, Cellos, and Double Basses. The piano and harp parts are also present. The score features various dynamic markings such as *p*, *mf*, *cresc.*, *poco cresc.*, and *cantabile*. There are also performance instructions like *dim.* and *ad lib.* for the organ. The page number '121' is printed in a box at the top and bottom of the page.

